

文藝理論譯叢

第一輯 第二種

列寧和社會主義美學問題

新文藝出版社

文 藝 理 論 譯 叢

列寧和社會主義美學問題

阿·伏爾柯夫著 史慎微譯

新 文 藝 出 版 社

一九五五·上 海

列寧和社會主義美學問題

阿·伏爾柯夫著

史 愼 微 譯

*

新 文 藝 出 版 社 出 版

(上海廣平路一五五號)

上海市書刊出版業營業許可證出零壹壹號

光藝印刷廠印刷 新華書店上海發行所總經售

*

書號 880

開本 787×1092 1/32 印張 15/16 字數 17,000

一九五五年十二月第一版

一九五五年十二月第一次印刷

印數 1—2,600

定價 一角一分

一

社會主義現實主義這一現代最進步的藝術方法之產生和發展，是相應的歷史條件促成的，而馬克思列寧主義便是這方法的理論基礎。

馬克思列寧主義給無產階級文學指出了明確的方針，並使無產階級文學在選擇和概括生活現象方面有了正確的觀點。

社會主義美學是與革命的無產階級解放運動一起形成的，它汲取了在這歷史鬥爭過程裏的各社會關係中所產生的一切新型的事物。

新的藝術方法——社會主義現實主義方法——之產生，是由過去俄羅斯文學和世界文學的全部發展過程所準備了的。俄羅斯文學在促成人民革命的自覺中起了巨大的作用，它乃是革命傳統的現實性和積極性的鮮明範例。正是由於這個原因，列寧自豪地提到了俄國社會民主主義的前輩底名字——赫爾岑、別林斯基、車爾尼雪夫斯基，——而且強調指出：俄羅斯文學是一種具有世界意義的文學，是對世界文化一個寶貴的貢獻。

列寧對俄國解放運動三個階段的確定，是劃分俄國文學史各時期的一個基礎，這種確定使我們有可能更深刻地理解社會主義現實主義方法產生和發展的過程，能更清楚地看到它和過去現實主義藝術的成果底繼承關係，從而以正確方法去解決它的革新問題。

在社會鬥爭的各個不同階段發表的偉大的批判現實主義者的作品中，刻劃了時代的重大特徵，揭發了最重要的社會衝突。批判的現實主義作家們以非凡的鮮明性和魄力體現出這一時代的精神，他們表現為資產階級醜惡社會底無情揭露者，他們創造出許多不朽的生活畫面，顯示了典型環境中的典型性格，宣判了衰亡着的事物，並鼓勵人們去積極行動。

加里寧在強調藝術中典型性的意義時指出：

「只有集中的、典型的東西，才能使人產生深刻的印象。你們可以回憶一下古典文學作品。那裏提供了非常集中的典型，因此直到現在它們仍能使人產生深刻的印象，讀起來仍舊津津有味。」^①

在先進的俄羅斯作家的作品中，不僅有否定的典型，而且也有肯定的人物——社會生活中新傾向的代表者。為時代的先進理想所豐富、能大聲疾呼地反對專制制度、農奴制度和資本主

① 「加里寧論文學」，新文藝出版社版，第一一頁。

義掠奪的俄國文學，把批判的激情和肯定的熱情結合在一起。

在革命民主主義者的美學中，作家們把巨大的注意力轉移到了新型人物、生活改造者底問題上。解放運動第二階段的偉大活動家認為：在具體的歷史條件下，現實本身把正面人物的一定典型提到鬥爭的舞台上來。他們預見到未來的時代，在那個時候將具備極其有利的條件，使負有使命在根本上改造世界的人們的活動精力，獲得蓬勃的發展。

薩爾蒂柯夫——謝德林寫道：「文學要預見未來的規律，要表達未來人物的形象。」

民主主義者作家們在預感到光明的未來的到來時，就把自己的革命理想體現在當時新人物的典型中。

革命民主主義者的作家們賦予正面人物以崇高的智慧、高度的思想性和真正熱愛人民的感情時，就特別強調：爲了使理想變爲現實，就必須不斷地努力工作。車爾尼雪夫斯基寫道：「只有當一個爲崇高思想而服務的人具有充分的力量來使他的思想得到令人滿意的實現時，思想才能在現實中具有價值。」

俄國古典文學之所以成爲社會精神發展中的巨大力量，這因爲它是在民主主義和人民性的旗幟下出現的，它表現了被壓迫人民的情緒和渴望，在普希金的詩中，這種熱愛自由的詩人底社會觀點獲得了表現，而這種正直的呼聲，便是「俄國人民的回聲」。列寧就在別林斯基激

烈的反農奴制的言論和俄國農民的情緒之間確定了直接的依存關係。

當然，在解放運動的各個階段上，文學與人民生活的聯系底性質是按照人民羣衆不同的政治上的成熟程度，以各種不同的方式表現出來的。人民性這一概念的本身，在歷史發展的過程中是充滿了新的內容的。

十九世紀末，無產階級成了革命鬥爭的領導力量。科學的社會主義和羣衆本身的革命運動相結合，便創造出條件，使得後來產生了新的藝術方法——社會主義現實主義的方法。

社會主義文學之所以只能在無產階級革命鬥爭中成爲強大的思想武器，這是因爲它是和這個鬥爭一起成長和鞏固的。社會主義文學爲馬克思列寧主義的學說所鼓舞，它從「羣衆本身的運動」中獲得了自己新的美學原則。

當我們談到社會主義現實主義的理論基礎時，不僅要注意馬克思列寧主義學說對文學的直接影響，而且還要注意共產主義思想對於生活現象、人們的性格、以及戰士和建設者的品德的形成方面所起的決定性影響，而這些戰士和建設者正是文學和社會主義美學的主要對象。

馬克思和恩格斯在十九世紀中葉解決人類藝術活動發展的未來道路時，指出：資本主義，就其本質來說，與藝術是敵對的，創作的繁榮是隨着戰勝資本主義而取得的。馬克思、恩格斯認爲消滅資本主義私有制是這種繁榮的必要前提，因爲消滅私有制就能導致整個人類的感情

和本性的充分解放。

恩格斯給拉薩爾的信中，論到他的戲劇「佛朗茨·封·西金根」，批判了這種抽象地道德化的主觀方法，指責了他那種想把主人公當作一個彷彿能支配階級命運的人底意圖。當恩格斯研究到明娜·考茨基的小說「舊與新」時，又指出了把個性「消溶到原則」裏去的正面人物阿爾諾德的消極性，是一種否定的性格。恩格斯對哈克納斯的中篇「城市姑娘」，由於作者描寫的真實性而表揚它是「一件小小的藝術品」；但是，又因為小說中把工人階級描寫成無法積極反抗的消極的羣衆，而又批評了它。

馬克思和恩格斯在指出同時代作家的作品中的優點和揭露它們的缺點時，便爲創造一種能擺脫資本主義奴役，能與那真正先進的、徹底的革命階級運動結合在一起的文學而準備了基礎。

列寧發展了馬克思和恩格斯關於新的歷史條件的理論原則，他論證了自由文學的主要原則，這種自由文學要用社會主義無產階級的經驗和活生生的工作去豐富人類革命思想的最高成就。

在文學中，創造社會主義現實主義方法的過程，與從理論上研究它的原則底過程是不能分開的。列寧的學說豐富了新的方法，賦予這方面以鮮明的、具有思想性的目標。

列寧在高度地評價了無產階級和它的文學所繼承的古典文學的現實主義傳統時，敏銳地看到了那些由新的、徹底革命的階級帶進文學的新的事物，他爲文化史的這種新的現象的發展指出了方向。

列寧依據革命民主主義者的觀點，發展了馬克思主義的美學，他從理論上論證了文學藝術和無產階級革命運動任務底有機的統一。

二

在列寧的天才著作『唯物論與經驗批判論』中，並沒有專門談到藝術中現實的反映問題，這個問題是與許多其餘的認識方式放在一起來研究的。列寧認爲自然界和社會上的一切認識方式，都服從於統一的認識論的原則，但是，這絕不否認：任何一種認識方式具有它的特殊性。

在列寧的反映論中，對證明感覺和思維在認識過程中的一致性給予很重要的地位。作家在藝術地認識生活的過程中，把現實反映在藝術形象中，在具體的、可感覺的形式中。

列寧的反映論爲科學地研究藝術和現實的相互關係，以及在藝術中反映出客觀現實規律性的問題，開闢了一條捷徑。只有在這樣的條件下，即承認人類的概念、感覺、形象等是客觀世

界的複製品、客觀世界的反映時，文學才能獲得確切的標準，以判斷生活描寫的真實性。列寧的這種立場，同馬赫主義者以及他的追隨者的觀點是截然不同的。馬赫主義者認為藝術乃是主觀的「感覺的綜合」，「對於非現實世界的直觀」。

列寧說：「馬赫主義者喜歡大吹大擂這個題目：他們是完全信賴我們感覺器官底陳述的哲學家，他們認為世界確實是像我們所見到的那樣，充滿着聲音、顏色等等，至於唯物論者，據他們說，却把世界看作是死的，其中沒有聲音和顏色，世界自體是與我們見到的世界有區別的，諸如此類。」列寧教導我們說：「相反地，對於唯物論者，世界是比它所顯現於我們面前的更豐富、更生動、更多樣化，因為科學發展底每一步驟都發現它的新的方面。」●

列寧的這一個論點，對研究社會主義美學的基本原則有極大的意義。它使社會主義現實主義的文學與唯物主義科學的最新成就並駕齊驅，並與先進的科學思想相適應，來再現現實。

列寧指出：「最新的哲學和二千年以前的哲學一樣，是有階級性的，」各個黨派在哲學方面的鬥爭，「歸根結底是表現着現代社會中互相敵對的階級底傾向與觀念形態。」●列寧對頹廢派的美學論據給予致命的打擊，並確定了社會主義現實主義先進藝術的美學原則。

藝術中頹廢派的階級作用，正是想依據唯心主義哲學的基本論點，宣揚事物的現存秩序的不變性，污蔑新誕生的東西，證明改造社會的不可能。形形色色的頹廢派和自然主義者爲了達

到這一目的，利用了各種各樣的手段。如果說，頹廢派是脫離現實生活的，竭力想把藝術與當代的具體任務完全隔離開來，企圖撰寫「人造的美麗的神話」，反對「粗暴的生活」，換言之，即反對實際存在的現實，那末，自然主義者同樣地在轉移人們對當代重要問題的注意力，却零零碎碎地複寫現實，他們不能表達有一般生活意義的現象，不能表達使生活向前推進的力量，也不能表達那促成社會關係發展的一切事物。

同時，用攝影的方法是不可能來認識生活的，因為照片是呆板不動的，而生活則在前進，是新與舊的鬥爭，是新事物不斷代替舊事物的過程。簡單地堆積素材，而不表現典型的、正在成長的現象，就不能提供現實的、藝術的真實畫面。

列寧對於一般和個別關係的思想，在解決典型問題方面，有着極大的意義。

列寧說：「『一般』只能在『個別』中間存在，只能經過『個別』而存在。任何『個別』都是（終究是）『一般』。任何『一般』都只能大概地包括一切『個別』。任何『個別』都不能完全歸進『一般』等等。」^①

列寧對俄國唯物主義的傳統，特別是車爾尼雪夫斯基反對唯心主義的戰鬥性的言論，給予很高的評價。列寧說：「車爾尼雪夫斯基是俄國唯一偉大的現實主義作家，他自五十年代至一八八八年始終站在正確的、唯物主義哲學的水平上，拋棄了新康德主義者、實證論者、馬赫主義

者及其他頭腦不清的人的愚蠢的觀點。」^⑤

列寧強調說，歷史地新型的文學應該正確和真實地反映現實。列寧教導我們說，站在解放鬥爭前列的無產階級應該像主人一樣地對待過去的一切事物，即是以主人翁的態度親自關切地選擇文化遺產中一切最重要的東西，這些東西可以有助於建設社會主義社會的鬥爭。

在「回憶蓋頓伯爵」一文中，列寧在談到涅克拉索夫和薩爾蒂柯夫——謝德林的創作時，寫道：「涅克拉索夫和薩爾蒂柯夫在當時就已教導俄國社會在農奴主的彬彬有禮的、有教養的外表下，看清他們的貪得無厭的慾望，教導人們仇視這一類人的虛偽和殘酷。」^⑥

在社會主義以前的文學中，作家常傾向於反對描寫生活的真實性，或傾向於烏托邦式的描寫。民粹主義作家們以自己對生活的真實描寫客觀地證實了馬克思主義者在與民粹派的政治觀點作鬥爭時的立場的正確性。在論民粹派小說的創作中，列寧指出了這種矛盾。在與「祖國記事」的政治評論家作辯論時，列寧引用了民粹派作家的作品，作為證明馬克思主義者立場的正確性的證據。列寧曾大聲疾呼地說：「關於這一點，請讀一下我們民粹派小說家關於手工業和小農經濟的描繪吧！」^⑦從這一觀點出發，列寧對作家格萊布·烏斯賓斯基的創作給予了很高的評價，這位作家「以他對農民卓越的了解，以他的深入現象本質的、巨大的藝術家的才能……不能不看到，個人主義已經不僅成為高利貸債主和負債人之間經濟關係的基礎，而且

也成爲一般的農民之間經濟關係的基礎。」^①

正是因爲古典文學的現實主義作品反映了現實的真實情況，列寧爲肯定革命的社會主義真理而與敵人作鬥爭時，很好地運用了這些現實主義的作品。

三

列寧在論：「列夫·托爾斯泰」一文中，肯定了托爾斯泰的偉大，說他「……在自己的作品裏竟能提出這樣多的巨大問題，竟能達到這樣高的藝術力量，以致他的作品在世界文學中佔了一個首要的地位。由於托爾斯泰的天才所投射的光輝，一個被農奴主所壓迫的國家的革命

①「唯物論與經驗批判論」，人民出版社，第一五五頁。

②同上書，第三八九頁。

③「列寧論馬克思恩格斯及馬克思主義」，人民出版社，第二八〇頁。

④「列寧全集」，俄文版，第十四卷，第三四六頁。

⑤同上書，第十三卷，第四〇頁。

⑥同上書，第一卷，第三四〇頁。

⑦同上書，第一卷，第二三八頁。

準備時期，竟出現爲全人類的藝術發展上的一大進步。」●

托爾斯泰「善於以驚人的力量表達被現代制度所壓迫的廣大羣衆的情緒，描繪他們的境況，表現他們自發的抗議和憤怒的感情。」●列寧認爲這就是托爾斯泰的創作具有崇高的藝術價值的有力憑證。

在托爾斯泰遭受黑幫分子和自由主義者的批評時，列寧論托爾斯泰的一些文章衛護了作家，這些黑幫分子和自由主義者在他們的批評中企圖用偉大作家的名字和他的一些錯誤來宣傳黑暗勢力，竭力強調托爾斯泰學說中有缺點的幾方面，來達到政治上的投機目的。列寧的這些文章，是馬克思主義分析的空前未有的典範。這些貫串了共產主義的思想性和黨性的論文，全面而深刻地探討了藝術創作，把它與一般歷史進程密切、直接地聯系起來看。在列寧對托爾斯泰的藝術遺產的評價中，強調了藝術天才的偉大力量，這一力量使托爾斯泰能以無可比擬的熱忱和真實性用現實的形象再現時代的基本內容，生活的典型方面。

對於列寧來說，作品的藝術價值的標誌不單是描寫生活，而是再現生活中最基本的、最典型的一面，以揭露社會現象發展過程的本質。列寧引證了托爾斯泰的話，作爲這種藝術地洞察藝術的力量之憑據，托爾斯泰就是以這些話來形容俄羅斯半世紀中的生活的：「現在在我們這裏，當這一切都翻了一個身而剛剛在安排下來……」列寧指出：「關於一八六一——一九〇五

年這個時期，很難想像還有比這更準確的說明了。」^①

因之，列寧認為深刻地描寫現實中的基本現象，描寫典型性格，是托爾斯泰創作有力的一面，是藝術性的基本準繩。就是這種現實主義，使偉大的作家托爾斯泰能傳達廣大農民被專制政權壓迫而處於無可倖免的貧窮時的心情，托爾斯泰以無比的力量，揭露了這些農民羣衆的自發的反抗。托爾斯泰所創造的具有高度藝術性的形象是屬於現在，也是屬於將來的永久寶藏。

列寧的分析，既闡明了托爾斯泰創作中的一切進步的、富有藝術性和具有永久性的東西，同時也揭露了他的世界觀的矛盾。這種矛盾阻礙他看到無產階級內部已成熟了的革命力量。列寧從全民利益的觀點出發，直接而緊密地聯系了生活來探討托爾斯泰創作中的優點和弱點。列寧的這種分析，是我們批評家的光輝範例。

列寧指出：托爾斯泰「……看不見也不能看見「安排下來」的新制度是什麼樣子，是什麼社會力量而且是怎樣地在「安排」這種制度，有什麼社會力量能够免除這個「破壞」時代所

①「馬克思恩格斯列寧斯大林論文藝」，人民文學出版社版，第九三頁。

②同上書，第九四頁。

③同上書，第一一八頁。

特有的無數特別厲害的災禍。」●列寧並直截了當地指出無產階級文學所應該走的道路。「俄國無產階級將向勞動的和被剝削的羣衆闡明托爾斯泰對國家、教會、土地私有制度的批判的意義，但是目的不在於使羣衆局限於自我完成和對神聖生活的憧憬，而在於使他們起來給沙皇專制政體和地主土地佔有制度以新的打擊，這種專制政體和佔有制度在一九〇五年只是受了一個小小的創傷，此後必須把它們消滅乾淨。俄國無產階級將向羣衆闡明托爾斯泰對資本主義的批判，但是目的不在於使羣衆只向資本和金錢勢力發出種種的咒詛，而在於使他們學會在自已生活和自己鬥爭的每一步上依靠資本主義的技術和社會的成就，學會團結成一支社會主義戰士的百萬大軍，去推翻資本主義和創造一個人民不再窮困、沒有人剝削人現象的新社會。」●

在列寧的這些話中，包含着肯定偉大的古典遺產在發展社會主義文學時所起的積極作用的這一深刻的思想。這種遺產不僅是屬於過去，而且是屬於未來的。

在托爾斯泰對剝削社會的批判中，列寧看到托爾斯泰對專制政體的批判與當代工人運動代表們對專制政體的批判之間底分歧點，因為：「托爾斯泰站在家長制的天真的農民的觀點上」看問題，所以「把農民的心理搬到了自己的批判、自己的學說中。」●

社會主義現實主義能給生活中所發生的和確立的新社會關係作出預先的評價，在社會主義現實主義中，真正的批評原則，已成爲性質上與過去不同的、更深刻的原則了。

四

列寧所提出的文學的黨性原則是真正自由的人民文學的基本原則。列寧在一九〇五年所寫的：「黨的組織和黨的文學」一文中，對社會主義美學定出了明確的綱領，這一綱領使作家明白在社會主義革命的準備時期，以及在社會主義革命勝利以後，藝術的巨大的作用。列寧教導我們：文學必須貫串着社會主義黨性的精神，自覺地爲千百萬羣衆的利益服務，積極參加對勞動人民底思想教育工作，反對資產階級藝術的個人主義和營利的陞官發財思想。資產階級藝術是常以「無黨無派」及「創作自由」作爲幌子出現的。

自然，當無產階級在革命中已成爲領導力量的時代，在無產階級的作家面前產生了創作和「真正進步並徹底革命的階級的運動」相結合的任務。

列寧對高爾基的小說「母親」給予很高的評價，他首先強調指出了這是一本深合時宜的

①『馬克思恩格斯列寧斯大林論文藝』，人民文學出版社版，第一二〇頁。

②同上書，第九八——九九頁。

③同上書，第一〇五頁。